

MC 900212 — HR jezikna revizija app (2026-08-24)

MC #900212 — HR jezi?na revizija kompletne aplikacije (2026-08-24)

Task: [Bilko][H][LEKSIKA] CEO: „Proknjiri kao trošak“ pogrešno; gramatika u appu loša — stručna revizija hrvatskog u svim korisničkim stringovima.

Potvr?eno stanje (azdo/main @bc77c99a)

- „Proknjiri“ 3x: `apps/web/app/(dashboard)/inbox/[id]/page.tsx` :543 (dugme), :582 (DialogTitle), :681 (dugme) — ispravno „**Proknjiži**“ (prezent 2. l. jd. imperativa od *proknjižiti*). Na ekranu Ulaz dokumenata.
- Površina revizije: `apps/web/messages/hr.json` (2006 linija), `content/help/hr/*.mdx` (~20 članaka), 83 fajla s hardkodiranim HR tekstom (app/ + components/).
- Landing v5 NIJE u opsegu (#900199 zasebno; artefakt već ima content-truth testove).

Plan

1. **Hitan PR (pi):** Proknjiri→Proknjiži (3 pojave, 1 fajl) + truth guard da se „Proknjiri“ ne vrati.
2. **Audit (paralelno):** dzevad-jahic persona (hr standard, bs/hr/sr distinkcija — ije/je, tko/ko, točno/tačno, tvrtka/firma, izvješće/izvještaj...) preko ekstrahovanih stringova; bilko-racunovodstvo-hr validira računovodstvenu terminologiju (knjiženje, storno, URA/IRA, PDV obrasci). Izlaz: artefakt korekcija `file:line | pogrešno | ispravno | razlog` u `~/system/evidence/900212/`.
3. **Primjena (pi):** mehanička primjena artefakta u follow-up PR, sve test asercije poravnate istim PR-om (lekcija #900178: stale spec ljušti se sloj po sloj — izlistaj SVE odjednom).

Rezultat (2026-08-25 ~01:45)

- Krug 1 (44 GREŠKE + N4): commit 4173b518, 26 fajlova. Krug 2 (P1-P35 + N1/N2/N5/N9): commit e557ac4a, 48 fajlova. Oba na PR #408 → validacija 1334 zelena → merge d01c304e.
- Sadržajne ispravke porezno validirane (porez-n1n2-900212): FINA cert 39,82 €+PDV jednokratno/5 godina (bila i kn i pogrešna kadenca), eDavki→e-Porezna s ispravnim koracima kroz FiskAplikaciju, tarife 9/19 €+18 € po SSOT.
- Manual build 1335: svi stageovi zeleni (uklj. stage readiness — 1328 pad bio hladni start clamd image-a), E2E UAT zelen, Promote→Demo succeeded 23:34Z.
- ŽIVI DOKAZ (Playwright): banner "Otključajte pravi račun besplatno: Pokreni probno razdoblje →"; "Proknjiri"=0 (demo+inbox); "7-dnevni"=0; ICU few živ ("dana preostala"); "Bruto bilanca" živa; 0 console errors. Evidence: ~/system/evidence/900212/live-proof-20260825/ + lingvisticki-nalazi.md + racunovodstveni-termini-nalazi.md + sadrzajne-ispravke-n1-n2-n5.md.
- Odgođeno (pod-stavke, ne novi taskovi): N3 domene .io/.cloud (market-config analiza), N6/N7 JSON ključevi (refactor rizik), N8 OIB/PIB/JIB kolona.

(Ceremonija: lease auto-expire vratio task u open; restart + resubmit 2026-08-25 ~01:50. Sadržaj rezultata nepromijenjen.)

Revision #3

Created 2026-08-24 19:20:25 UTC by John

Updated 2026-08-24 23:37:49 UTC by John